

## 制度

さまざまな制度があります

### 手当など

#### 児童手当

中学3年生までの児童を養育している人に支給されます。転入・出生後 15 日以内に手続きが必要です。なお、請求日の翌月から支給対象となります。（所得制限があります。）

#### 児童扶養手当

父または母と生計を共にしていない、あるいは父または母が重度の障害をもつ 18 歳以下（心身に中度以上の障害がある場合は 20 歳未満）の子どもを養育している人に支給されます。（所得制限やその他の支給要件があります。）

#### 特別児童扶養手当

重度障害または中度障害のある 20 歳未満の子どもを養育している人に支給されます。（所得制限やその他の支給要件があります。）

お問い合わせ：こども家庭課

☎ 079-559-5072 Fax 079-563-3611

#### 障害児福祉手当

著しく重度の障害があるため、日常生活において常時特別の介護が必要な在宅の子どもに支給されます。（所得制限やその他の支給要件があります。）

#### 重度心身障害者（児）介護手当

重度の心身障害者（児）を介護する人に支給されます。（対象者などの支給要件があります。）

## Systems

Support for you and the person you care for

### Allowances

#### Child Allowance

Child Allowance is payable to the parents or guardians of children until they are 9th grade. You need to apply for Child Allowance within 15 days of the birth of your baby, or the day the family comes to live in Sanda. The Child Allowance will be paid from the following month of the application day. (An applicant must meet certain income limit.)

#### Child Rearing Allowance

Child Rearing Allowance is paid to a single parent or a guardian, or either parent with severe disability who is bringing up children of 18 years or younger (Under 20 years old if a child has a moderate or severe physical or mental disability). (An applicant must meet certain conditions, including income limits.)

#### Special Child Rearing Allowances

Special Child Rearing Allowance is paid to the parents or guardians bringing up a child less than 20 years of age who has a severe or moderate disorder. (An applicant must meet certain conditions, including the income limits.)

Contact: Children and Families Division

☎ 079-559-5072 Fax 079-563-3611

#### Welfare Allowance for Children with Disabilities

This is paid to children who require constant special care due to severe disabilities and who receive home care. (An applicant must meet certain conditions, including the income limits.)

#### Nursing Allowance for Persons (Children) with Severe Mental or Physical Disabilities

This is a benefit for those who care for persons (children) with severe physical or mental disorders. (A person must meet certain requirements in order to be eligible.)

## 制度

有各种制度

### 各种津贴

#### 儿童津贴

支付给正在抚养初中3年级为止孩子的抚养人。从外地迁入本市后、或是小孩出生后 15 天内需要办理手续。申请人从申请日的第二个月开始成为支付对象。（有收入限制。）

#### 儿童抚养津贴

支付给正在养育没有和父亲或是母亲共同生活、以及父亲或母亲有严重残疾的 18 岁以下（身心有中度以上障碍且未满 20 岁）孩子的抚养人。（有收入的限制或是其他必要的支付条件。）

#### 特别儿童抚养津贴

支付给正在养育未满 20 岁的重度残疾儿或是中度残疾儿的抚养人。（有收入的限制或是其他必要的支付条件。）

问讯处：儿童家庭科

☎ 079-559-5072 Fax 079-563-3611

#### 残疾儿福利津贴

支付给因为有显著的重度残疾，在日常生活上要经常给与特别照顾的在家儿童。（有收入的限制或是其他必要的支付条件。）

#### 重度身心残疾者（儿）看护津贴

支付给正在看护有重度身心残疾者（儿）的人。（适用者需具备必要的支付条件。）

### 自立支援医療（育成医療）給付

身体に障害がある 18 歳未満の児童で、治療効果を期待できる指定医療機関の医療に対して公費負担が受けられます。保護者の所得状況に応じて自己負担があります。（一定所得以上は対象にならないことがあります。）

### 軽・中度難聴児補聴器購入費助成

身体障害者手帳の交付対象とならない軽度・中度難聴児の言語の習得、教育における健全な発達を支援するため、18 歳以下の児童を対象に助成します。（所得制限やその他助成要件があります。）

### 小児慢性特定疾病児童等日常生活用具給付

小児慢性特定疾病児童等、児童福祉法第 19 条の 3 第 3 項に規定する医療費支給認定を受けた在宅の児童に対し、特殊寝台等の日常生活用具を給付します。（所得制限やその他給付要件があります。）

お問い合わせ：障害福祉課

☎ 079-559-5075 Fax 079-562-1294

### Medical payments to help disabled children become self-reliant

This service, available for children under 18 with physical disabilities, offers public service at designated medical institutions with expected treatment effects. Guardians will need to pay their own expenses according to their income. (It is possible that those with high incomes will be ineligible)

### Subsidies for purchasing hearing aids for children with mild to moderate hearing loss

In order to support the language acquisition and educational development of children with mild to moderate hearing loss who are not eligible for a physical disability certificate, we will subsidize the purchase of hearing aids for children of the age of 18 and under. (Some income restrictions and other requirements apply.)

### Provision of daily necessities for children with special chronic pediatric diseases

We provide daily living equipment such as a special bed, etc. to children with specific chronic pediatric illnesses, etc., who have been certified for medical expenses as stipulated in Article 19-3, Paragraph 3 of the Child Welfare Act. (Some income restrictions and other requirements apply.)

Contact : Disabled Persons Welfare Division

☎ 079-559-5075 Fax 079-562-1294

### 自立支援医療（育成医療）の支付

身体上有残疾的未满 18 岁的儿童，为了达到期望的医疗效果，接受指定医疗机构的治疗时，可以享受公费负担。依照家长的收入状况也可能需要有自费负担。（一定收入以上者有可能不适用。）

### 轻度・中度耳聋儿童助听器购买费用补助

为了帮助非残疾人手册领取对象的轻度・中度耳聋儿童在语言学习、教育方面的健康成长。该补助发放对象是 18 岁以下的儿童。（有收入限制和其他要求。）

### 小児慢性特定疾病児童等日常生活用具給付

对于患有小児慢性特定疾病的儿童，根据儿童福利法第 19 条之 3 第 3 项的规定被认定为医疗费支付对象的儿童，将发放特殊睡床等日常生活用具。（有收入限制和其他要求。）

问讯处：残疾福利科

☎ 079-559-5075 Fax 079-562-1294

## 医療費助成

### 乳幼児等・こども医療費の助成

高校 3 年生以下の子ども（18 歳に達した最初の 3 月 31 日までの間にある子ども）の医療費を助成します。未就学児の通院・入院は自己負担なし。中学 3 年生以下の低所得世帯の通院と全年齢の入院の自己負担なし。低所得世帯を除く小・中学生の通院は市民税（所得割）額に応じて自己負担があります。（1 日上限 800 円もしくは 400 円）高校生の通院は助成対象外です。

## Medical Expense Subsidies

### Medical Expense Subsidies for Infants and Children

Medical expenses for children in the third year of high school and under (the children reach 18 years old and the following the first March 31) are subsidized. There is no co-payment for outpatient treatment or hospitalization for preschool children. For low-income families there is no co-payment for hospitalization for children of all ages, or for outpatient treatment for children in the third year of junior high school and under. For outpatient expenses of elementary and junior high school students excluding those from low-income households, co-payment requirements are based on the amount of residence tax (income-based tax). (Payment limit of ¥400 or ¥800 per day.) Outpatient treatment for high school students is not subsidized.

## 医疗费の補助

### 婴幼儿等及儿童医疗费の補助

高三以下孩子（至满 18 岁后的第一个 3 月 31 日为止的单亲儿童）的医疗费可获得补助。学龄前的孩子去医院、住院费用无需自己负担。初中 3 年级以下低收入家庭的孩子去医院和所有年龄段的孩子的住院费用无自己负担。除低收入家庭之外的所有小学生和初中生去医院时根据市民税（所得税）的缴费金额不同，有自费负担。（1 天的上限额为 800 日元或 400 日元。）但高中生就医不属于补助对象。

### 母子、父子、遺児医療費の助成

18歳に達した最初の3月31日までの間にある子ども、及びその子どもを監護する母または父が通院・入院した場合の医療費を助成します。  
(所得制限があります。)

### 重度障害者(児)医療費の助成

身体障害者1・2・3級、療育手帳A判定、精神障害者保健福祉手帳1級の方が通院・入院した場合の医療費を助成します。  
(所得制限があります。)

お問い合わせ: 国保医療課給付係

☎ 079-559-5049 Fax 079-559-2636

### Medical Expense Subsidies for Fatherless, Motherless, or Bereaved Children

Support is available for eligible children and their father/mother when they need to visit hospital or are hospitalized during the period that the children reach 18 years old and the following the first March 31.  
(An applicant must meet certain income limit.)

### Medical Expense Subsidies for persons (children) with Severe Disabilities

Financial support is available when persons of Physical Disabilities level 1, 2, 3, or of classification A according to the nursing notebook, or level 1 mental disabilities according to the health and welfare notebook when visiting or staying at a hospital. (An applicant must meet the income limits.)

Contact: Benefit Distribution Section, National Health Insurance & Medical Welfare Division ☎ 079-559-5049 Fax 079-559-2636

### 单亲母子、单亲父子、孤儿医疗费の补助

至满18岁后的第一个3月31日为止的单亲儿童或孤儿, 以及监护儿童的单亲父、母在门诊, 或是住院时补助医疗费。  
(有收入限制。)

### 重度残疾者(儿)医疗费の补助

持有身体残疾者1・2・3级、疗育手册A判定、精神残疾者保健福利手册1级的人在门诊, 或是住院时补助医疗费。  
(有收入限制。)

问讯处: 国保医疗科给付系

☎ 079-559-5049 Fax 079-559-2636

### 小児慢性特定疾病医療費助成

内分泌疾患・悪性新生物など厚生労働大臣の定める「小児慢性特定疾病」の患者(18歳未満)で、国の認定基準を満たしている場合、医療費の一部を助成します。自己負担額は健康保険上の世帯員の市民税(所得割)額に応じて決定されます。

お問い合わせ: 兵庫県宝塚健康福祉事務所(宝塚保健所)

☎ 0797-62-7308 Fax 0797-61-5188

### Medical Expense subsidies for Specific Children's Chronic Diseases

Patients under the age of 18 suffering from "Specific Chronic Diseases in Childhood" as designated to the Minister of Health, Labor and Welfare, such as endocrine disorders and malignant neoplasms, who meet the government's certification criteria, will receive a partial subsidy for medical expenses. The amount of co-payment is determined based on the amount of residence tax (income-based levy) of the household member on the health insurance.

Contact: Health and Welfare Bureau of Takarazuka, Hyogo (Takarazuka Health Center)

☎ 0797-62-7308 Fax 0797-61-5188

### 小儿慢性特定疾病医疗费の补助

内分泌疾病・悪性新生物等厚生劳动大臣规定的“小儿慢性特定疾病”的患者(未满18岁), 在符合国家认定标准时, 将补助一部分医疗费用。个人负担金额根据加入健康保险的家庭成员的市民税(所得税)额决定。

问讯处: 兵庫県宝塚市健康福利事務所(宝塚保健所)

☎ 0797-62-7308 Fax 0797-61-5188

## その他

### 就学援助

経済的理由によって就学困難な児童・生徒の保護者に、三田市立小・中学校で必要な費用の一部を援助しています。(所得制限やその他の支給要件があります。)

お問い合わせ: 各小・中学校、または教育支援課学務担当

☎ 079-559-5136 Fax 079-559-6400

## Other services

### Schooling assistances

The guardians with financial difficulties to send their children to school can receive a part of essential school expenses. (There are income restrictions and other requirements.)

Contact: Each elementary and junior high school, or Branch in Charge of School Affairs, School Education Support Division

☎ 079-559-5136 Fax 079-559-6400

## 其他

### 就学援助

对于因经济上的原因, 儿童就学有困难的家长, 援助一部分的学校必要费用。(有收入的限制或是其他必要的支付条件。)

问讯处: 各小中学校、或是教育支援科校务负责人

☎ 079-559-5136 Fax 079-559-6400

#### 妊婦健康診査費の助成

三田市に住民登録のある妊婦が妊婦健康診査を受診した場合、健診にかかる費用の一部を市が助成します。

#### 産婦健康診査(概ね産後1ヶ月健診)費の助成

申請時及び健診時に三田市に住民登録がある人で医療機関等で実施された産婦健康診査のうち、保険診療適用外の費用の一部を助成します。

お問い合わせ: すすく子育て課  
(三田市役所) ☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611  
(三田市総合福祉保健センター2階)  
☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

#### 不育症治療等費用の助成

2回以上の流産や死産、早期新生児死亡の既往があると医師に診断されている三田市内に住民票のある夫婦に治療等の一部を助成します。

#### 不妊治療ペア検査費用の助成

夫婦そろって不妊検査を受診した場合、夫婦のいずれかが三田市に住所がある人について、医療保険が適用されない不妊検査費の一部を市が助成しています。

#### 未熟児養育医療給付

身体の発育が未熟なまま出生した新生児で、指定医療機関の医師が入院養育を必要と認めた場合に入院医療費と入院時食事療養費の自己負担額の給付が受けられます。対象となる方は早目にご相談ください。

#### 新生児聴覚検査費助成制度

助成の対象者は、検査を受けた児の保護者で市民税非課税世帯または生活保護世帯の者。ただし検査時及び申請時に市内に住民登録がある者。対象の検査は、生後6か月未満の児に対し出生後初めて実施する聴覚検査(種類は要問い合わせ)。助成額は上限3,000円で検査費の額。申請期間は誕生日から満1歳の誕生日の前日まで。

#### Subsidies for general check-up of expectant mother

The city service offers partial support for health examination, when the expectant mother is registered as a resident of Sanda.

#### Subsidies for general check-up of nursing mother (Health checkup about one month after childbirth)

For those who are registered residents of Sanda City at the time of application or at the time of the checkup and undergo a postpartum checkup conducted at a medical institution, etc., a portion of the cost not covered by insurance will be subsidized.

Contact: Child-rearing Policy and Support Division  
(Sanda City Office) ☎ 079-559-50779 Fax 079-563-3611  
(Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)  
☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

#### Subsidies for testing and treatment of recurrent miscarriage

Couples who are registered as residing in Sanda City and who have been diagnosed by a doctor as having a history of miscarriage, stillbirth, or early neonatal death more than once are eligible for subsidies for certain types of medical treatment, etc.

#### Subsidies for Pair Testing Costs of Infertility Treatment

When a couple (either or both of whom is a Sanda resident) receives a fertility checkup together, this subsidy covers the portion of the testing costs regarding Infertility which are not covered by national health insurance.

#### Medical care benefits for premature babies

When your baby is born premature and is admitted for care by doctors at designated hospital, you will get benefit to cover the costs for the in-hospitalization and medical meal expenses during the in-hospitalization. Please contact us as soon as possible if you are eligible.

#### Subsidies for newborn hearing test

A subsidy is available to cover the cost of an infant's first hearing test administered from shortly after birth to 6 months old (inquiry required for type). Guardians of children who have undergone the hearing test and whose households are exempt from municipal tax or receiving welfare are eligible for this subsidy. Resident registration in the city at both the time of the test and the time of application for the

#### 孕妇健康診察費の補助

在三田市有居民登記の孕妇,在接受健康診察時所需的費用,一部分由市里負担。

#### 産婦健康診察(一般为产后一个月体检)費の補助

在三田市有居民登記の人于申請及健診時,在医疗机构等接受的産婦健康検査中,補助医疗保险外的一部分費用。

问讯处: 健康育儿支援科(三田市政府)  
☎ 079-559-50779 Fax 079-563-3611  
(三田市综合福利保健中心2楼)  
☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

#### 不孕症検査和治疗費の補助

对于曾被医生诊断有两次以上流产或死亡及有早期新生儿死亡的病例并在三田市有住民票登记的夫妻将补助一部分的治疗等的費用。

#### 不孕不育治疗夫妇検査費用の補助

夫妇一起接受不孕不育検査時,对于夫妇中有一方在三田持有住所的人,三田市将对非医疗保险适用的不孕不育検査費用进行部分补助。

#### 早产儿養育医療費の支付

身体发育未完全成熟前出生的新生儿,在指定医疗机构医生认定有住院養育的必要時,可以接受医疗费和住院餐费疗养费自费負担額の补助。作为补助对象的人请尽快咨询。

#### 新生儿听力検査補貼制度

补助对象是做検査的孩子的家长,并且市民税免税家庭或是受生活保护的家庭(低保家庭)的人。且在検査及申請時在市内有住民登記的人。补助对象的検査項目是对于生后未滿6个月的孩子实施第一次的听力検査(検査種類需要問詢)。補助額は上限3000日元的实际検査

お問い合わせ: すくすく子育て課(三田市総合福祉保健センター2階)  
☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

#### 出産育児一時金

妊娠4か月(満12週)以上で分娩した場合に支給されます。  
お問い合わせ: 出産時点で加入している健康保険

#### 育児休業給付金

雇用保険に加入されている人が育児休業により勤務できなかった場合に、休業日数に応じて支給されます。  
お問い合わせ: 勤務先

#### マイホーム借上げ制度推進事業

一般社団法人移住・住みかえ支援機構(JTI)が50歳以上のシニアの所有する住宅を最長で終身にわたり借上げを行い、子育て世帯等に転貸する制度です。  
その制度を利用する際にかかる費用の一部を補助します。

#### 空き家リフォーム補助事業

若年・子育て世帯(パートナーシップ宣誓者を含む)が市内にある空き家を取得し、自己居住用として改修する場合に必要な改修費の一部を補助します。

お問い合わせ: 都市政策課  
☎ 079-559-5128 Fax 079-559-7400

#### 結婚新生活支援事業(ハッピーウェディング応援制度)

市内で新婚生活をスタートさせようとする世帯(パートナーシップ宣誓者を含む)を対象に、結婚に伴う新生活のスタートアップにかかる費用(家賃・引越費用等)を支援します。

subsidy is also a requirement of eligibility. The maximum amount of the subsidy is 3,000 yen, which is the amount of the testing fee. The application period is from the date of birth to the day before the infant's first birthday.

Contact: Child-rearing Policy and Support Division (Sanda Welfare and Health Center 2nd floor)  
☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

#### Lump-sum allowance for childbirth and nursing

Available for infants born at 4 months (12-week) gestation or later.  
Contact: Attached Health Insurance when you made the delivery.

#### Subsidies for childcare leave

If a member of employment insurance is not able to work during childcare leave, the subsidy is offered according to the days of child care-leave.  
Contact: Your place of employment.

#### My-home leasing system promotion project

This service is provided by Japan Trans-housing Institute (JTI). JTI will rent houses owned by seniors 50 years old and older at most for life and sublet the houses to child-rearing families.  
Subsidies are available to cover part of the cost of using the system.

#### Subsidies for the remodeling of unoccupied houses

Subsidies are available for a part of the necessary repair costs when a young family raising children (including those who have pledged partnership) acquires a vacant house and repairs it with the intention of living in it themselves.

Contact: Urban Policy Division  
☎ 079-559-5128 Fax 079-559-7400

#### Newlywed Support Project ("Happy Wedding Support" System)

We support couples (including those who have pledged partnership) starting their newlywed life in Sanda by assisting with start-up costs (rent, moving costs etc.)

費。申請期間为自出生日至满一周岁生日的前一天。

问讯处: 健康育儿支援科(三田市综合福利保健中心2楼)  
☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

#### 分娩育児津贴

怀孕4个月(满12周)以上分娩时给予补助  
问讯处: 分娩时所属健康保险

#### 分娩育児津贴

雇佣保险等的会员因为抚养孩子无法工作时,按照休假日数给予支付。  
问讯处: 工作单位

#### 个人住宅借用推进制度事业

该制度是一般社団法人移居、搬家支援机构(JTI)将50岁以上老人拥有的住房以终身为最长期限租借后,转租给育儿中家庭等的制度。将补助在利用此制度时所发生的费用的一部分。

#### 空房改装补贴事业

年轻世代或育儿中家庭(包括伴侣关系宣誓者)取得市内独户空房并将它用为自己居住而改装时,补贴一部分所需的改装费。

问讯处: 城市政策科  
☎ 079-559-5128 Fax 079-559-7400

#### 结婚新生活支援事业(「新婚快乐加油」制度)

以准备在市内开始新婚生活的家庭(包括伴侣关系宣誓者)为对象,支援伴随结婚而开始的新生活的初期费用(房租·搬家费用等)。

**住み替え支援補助事業(「住み替エール」補助制度)**

市内で新築・中古住宅を購入する市内・外の若年・子育て世帯など(パートナーシップ宣誓者を含む)へ住宅取得にかかる費用を支援します。

お問い合わせ: 若者のまちづくり課

☎ 079-559-5041 Fax 079-563-1366

**Residential Relocation Support Program ("Sumika Yell" Subsidy System)**

We support young households and child rearing households (including those who have pledged partnership) buying a new or existing house in Sanda by subsidizing some of the costs of purchasing the house.

Contact: Young-adult Community Development Division

☎ 079-559-5041 Fax 079-563-1366

**住房置换支援補助事業(「鼓励搬迁」补助制度)**

对于在市内购买新房, 二手房的市内、外的年轻人, 育儿中家庭(包括伴侣关系宣誓者)给予住宅取得费用的支援

问讯处: 青年发展规划科

☎ 079-559-5041 Fax 079-563-1366